

CURRICULUM VITAE

INFORMAZIONI PERSONALI

Nome

Residenza

Cellulare

E-mail

Data di nascita

ESPERIENZA LAVORATIVA

Da Gennaio 2023 -

Tutor DSA

Dal 2002– ad oggi

Traduttrice free-lance (inglese – spagnolo) con collaborazioni continuative con svariati clienti per la traduzione e la revisione di diverse tipologie testuali. Attualmente collaboro con No-Agency (Legnano. VA)

Gennaio 2021 – Maggio 2021

Collaborazione con l'Informagiovani del Comune di Vergiate in qualità di insegnante per sostegno allo studio a distanza. Nello specifico ho seguito due ragazzine di seconda media e terza elementare nello studio e nello svolgimento dei compiti.

Giugno 2021 - Giugno 2022- Giugno 2023

Docente di inglese e spagnolo c/o Campus Estivo Vergiatese Calcio (Vergiate)

Maggio 2019 – in essere

Docente formatrice d'inglese (ESL) c/o CFP Ticino Malpensa – Somma Lombardo (Corsi Apprendisti e DDIF, leFP) e **Docente formatrice d'inglese e spagnolo** c/o FONDAZIONE ENAIP VARESE e BUSTO ARSIZIO (DDIF, leFP. Studenti in mobilità internazionale)
Settori di insegnamento: - Elettrotecnica – Autoriparazione – Servizi alle Vendite – PPD (Percorso Personalizzato Disabili) – Informatica - Meccanica – Potenziamento lingua inglese 3° e 4° anno – Dispersione scolastica – Programma GOL – Corsi di inglese per segreteria

Marzo 2017 – Marzo 2021

Ufficio acquisti, Import Manager e customer care

Nome e indirizzo del datore di lavoro

STILE LIBERO S.R.L.
Via Perego 16 – Sumirago (VA)

Tipo azienda e settore

Fornitore di gadget e articoli promozionali

Principali mansioni e responsabilità

Ricevimento brief e ricerca di gadget e gift. Gestione offerte e ordini. Gestione pratiche di import ed export. Gestione documentazione, campionature, costing. Traduzione e corrispondenza con clienti e fornitori. Presentazione di progetti, stesura testi sito web, contatto di clienti italiani e

	internazionali per attività di new business. Gestione attività lavorativa in totale autonomia.
Dal 17 Novembre 2014 – Novembre 2016	Customer-care lingua tedesca – assistente alle vendite
Nome e indirizzo del datore di lavoro	NATURALEITALIANO SRL Via S. Francesco D'Assisi – Cadrezzate (VA)
Tipo azienda e settore	Esportatori di specialità alimentari di alta qualità
Principali mansioni e responsabilità	Gestione ordini clienti, assistenza clienti di lingua tedesca, coordinamento attività di formazione e inerenti la gestione dei clienti, preparazione di reportistica; team leader reparto vendite.
Da Gennaio 2016 – Marzo 2016	Titolare di corso di spagnolo di 40 ore (castigliano) c/o Agenzia Formativa di Varese
Da Giugno 2015 – Dicembre 2015	Titolare di corso di motricità in lingua inglese c/o Palestra Olimpo10 (Vergiate – VA) per bambini dai 3 ai 12 anni. Corso ideato e sviluppato dalla sottoscritta.
Da Marzo – Maggio 2015	Insegnante di lingua inglese (volontaria) per bambini in età prescolare c/o Asilo Infantile Ebe Carugo Giannotti (Mornago – VA)
Da Ottobre 2014 – Marzo 2015	Insegnante di inglese (livello base/intermedio – 18 lezioni settimanali) c/o Biblioteca di Cairate (VA) – Sistema Bibliotecario Gallaratese
• Febbraio 2009 – Novembre 2014	Logistica/Assistente alle vendite/back office
• Nome e indirizzo del datore di lavoro	THOR SPECIALTIES SRL Via Del Pontaccio, 2 - 21020 Casale Litta (VA)
• Tipo di azienda o settore	Commercio specialità chimiche
• Tipo di impiego	Tempo indeterminato
• Principali mansioni e responsabilità	Gestione ordini mercato italiano, estero, turco e mediorientale; preparazione documenti export (certificati origine, EUR1, ATR, ecc.), assistenza post-vendita; sdoganamento merci in import; gestione logistica e spedizioni assistente dei commerciali; traduzioni; organizzazione fiere; preparazione offerte e campionature; statistiche; organizzazione viaggi; interprete in caso di viaggi all'estero dei commerciali
• Da Ottobre 2002– a Luglio 2008	Segretaria/Assistente commerciale
• Nome e indirizzo del datore di lavoro	SOBITAL SRL Corso Europa, 246 – 20062 Cassano D'Adda (M)
• Tipo di azienda o settore	Rappresentanza per commercio fecola di patate e derivati per industrie cartarie e alimentari. Rivendita carta da macero.
• Tipo di impiego	Tempo indeterminato
• Principali mansioni e responsabilità	Gestione ordini per mercato italiano; preparazione ed invio offerte e campioni; organizzazione trasporti Italia ed estero; statistiche; traduzioni; prima nota; organizzazione viaggi; gestione ufficio in totale autonomia

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Luglio 2022 - Gennaio 2023	Master in Tutor dell'apprendimento per studenti DSA – 100 ore Sito web: https://disturbispecificidiapprendimento.it/user/federica.caporali/
• Da ottobre 1997 – a Luglio 2002	SSLIMIT (<i>Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori</i>) Università di Bologna – sede di Forlì
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Scuola professionalizzante – indirizzo scelto: TRADUZIONE SPECIALIZZATA per le lingue inglese (I lingua) e spagnolo (II lingua)
• Qualifica conseguita	Laurea specialistica in Traduzione e Interpretazione di Conferenza, 108/110
Da ottobre 2000 – a Giugno 2001	Erasmus c/o Facultad de Traducción e Interpretación de Granada (Spagna)
• Dal 1992 – al 1997	Liceo Linguistico Federico Frezzi – Foligno (PG)
• Qualifica conseguita	Diploma di maturità linguistica, 60/60

**CAPACITÀ E COMPETENZE
PERSONALI**

MADRELINGUA
ALTRE LINGUE

• Letto scritto e parlato

Italiano

INGLESE

Conoscenza professionale (C1)

SPAGNOLO

Conoscenza professionale (C1)

TEDESCO

Livello avanzato B2

FRANCESE

Livello avanzato B2

**CAPACITÀ E COMPETENZE
RELAZIONALI**

Proattiva, propositiva, meticolosa. Affidabile, seria, collaborativa, autonoma. Puntuale, ordinata, determinata, molto organizzata. Abituata a lavorare sia in squadra che individualmente. Abilità nel gestire e coordinare attività, incarichi e progetti.

**CAPACITÀ E COMPETENZE
TECNICHE**

Ottima conoscenza e utilizzo del gestionale aziendale ARCA Professional, Arca Evolution, Ad Hoc Infinity
Buona conoscenza e utilizzo di Excel, Power Point, Outlook e del pacchetto Microsoft Office.

**CAPACITÀ E COMPETENZE
ARTISTICHE**

Appassionata di scrittura, lettura, viaggi, body building, podismo
<http://www.ilmercatodellegaiete.it/wp-content/uploads/2020/06/CAPORALI-Lux-et-Umbra-2.pdf>

PATENTE O PATENTI	Patente B – automunita
CORSI	Diploma nazionale di Allenatore di Body Building (I livello) – CSEN Varese Certificato EFR: Corso Primo Soccorso AED sostenuto il 24 ottobre 2015 e rinnovato il 03 dicembre 2017
FORMAZIONE:	<p>Webinar “COME LAVORARE NEI DSA – DISTURBI SPECIFICI DELL’APPRENDIMENTO” (Igea Formazione - 30/06/21)</p> <p>Webinar “STUDIARE EFFICACEMENTE: METODI DI STUDIO EFFICACI” (Igea Formazione - 02/07/21)</p> <p>Webinar: “DISLESSIA E TRATTAMENTI INNOVATIVI” (Igea Formazione – 07/07/21)</p> <p>Webinar: “COSA SONO I B.E.S. – BISOGNI EDUCATIVI SPECIALI” (Igea Formazione – 08/07/21)</p> <p>Webinar: “BRILLIANT IDEAS FOR PRIMARY ENGLISH TEACHERS – part 1” (Scuola Oltre – 08/07/21)</p> <p>Webinar: “LA DIDATTICA EFFICACE E METACOGNIZIONE” (Igea Formazione – 11/07/21)</p> <p>Webinar: “LA COMUNICAZIONE EFFICACE E SOFT SKILLS L TEMPO DEL COVID 19: DOCENTI, DIRIGENTE SCOLASTICO, STUDENTI, FAMIGLIE” (Eurosofia, 14/07/21 – cod. certificato N7x4n7wVDm)</p> <p>CORSO BASE “CYBER SECURITY” – codice corso 4Fx6lKelwG del 17/02/22 (EcoConsult)</p> <p>TEACHING ENGLISH ONLINE – Corso del Cambridge Assessment English - https://www.futurelearn.com/certificates/r8kflzg - 26/02/22</p> <p>Seminario online: l’insegnante e la gestione della classe – parola d’ordine empatia (Igea Formazione – 24/06/22)</p> <p>Webinar: ECO DIGITALE: il coding nella scuola del primo ciclo: imparare divertendosi (Eurosofia 30/03/22 – cod. certificato 5ldzBCnQZU)</p> <p>Webinar “Teaching Grammar In Context” con Alex Warren – (Gruppo Editoriale ELI – National Geographic Learning – 07/03/2023)</p> <p>Webinar “La dislessia spiegata ai bambini” (IGEA CPS – 20/06/2023)</p> <p>Webinar “Teaching English is fun!” – 3ª Edizione (SCUOLA OLTRE – 21/06/2023)</p> <p>Webinar “Pensare, comprendere, giudicare: l’eredità delle grandi pensatrici del Novecento – 30/06/2023 Laura Boella - ID S.O.F.I.A. 75527 – 4h</p> <p>Webinar “Turismo y Agenda 2030: propuestas didácticas para la clase de español “ – 30/06/2023 Montagna Simonetta – ID. S.O.F.I.A. 76205 – 4h</p> <p>Webinar “Lingue Straniere e bisogni linguistici specifici: proposte metodologiche e operative” – 30/06/23 Valentina Miniati – Deascuola . 1h30’</p>

Si autorizza al trattamento dei dati personali ai sensi e per gli effetti del Regolamento U.E. 679/2016 "Regolamento Generale sulla Protezione dei dati" .

Avvalendomi della facoltà concessa dall'Art. 46 DPR 445/2000, consapevole delle responsabilità e delle pene stabilite dalla Legge, per false attestazioni e mendaci dichiarazioni, sotto la mia personale responsabilità dichiaro che i dati inseriti nel presente CV sono veritieri.

Autorizzo alla pubblicazione del mio Curriculum Vitae e/o dei miei dati personali ai fini della pubblicazione nella Sezione "Amministrazione trasparente" nel sito internet dell'Ente, come previsto dal D.Lgs. n. 33/2013.